Telefono IP 4602/4602SW

Versione 1.8
Manuale dell'utente

555-233-780IT
Edizione 1.8
Novembre 2003

Copyright 2003, Avaya Inc.
Tutti i diritti riservati

Avviso

Malgrado l'impegno per garantire che le informazioni contenute in questo documento fossero complete e accurate al momento della stampa, tali informazioni sono soggette a modifica.

Dichiarazione di garanzia

Avaya Inc. fornisce una garanzia limitata per questo prodotto. Fare riferimento al contratto di vendita per le condizioni della garanzia limitata. Inoltre, la garanzia standard in lingua di Avaya e le informazioni sull'assistenza al prodotto nel periodo di garanzia sono disponibili al seguente sito Web: http://www.avaya.com/support.

Prevenzione delle frodi

È considerato fraudolento l'utilizzo del sistema di telecomunicazione da parte di persone non autorizzate (ad esempio, persone che non siano dipendenti, agenti, collaboratori o consulenti che lavorano per l'azienda). Tenere presente che al sistema sono legati rischi di frode in grado di compromettere notevolmente il costo dei servizi di telecomunicazione, comportando oneri aggiuntivi.

Servizio di assistenza in caso di frodi offerto da Avaya

Qualora si sospettasse di essere vittima di attività fraudolente e si desiderasse ricevere supporto o assistenza tecnica, coloro che risiedono negli Stati Uniti e in Canada dovranno rivolgersi al centro di assistenza tecnica per i casi di frode al numero 1-800-643-2353.

Disclaimer

Avaya non è responsabile delle modifiche, aggiunte o eliminazioni alla versione originale pubblicata di questa documentazione, a meno che tali modifiche, aggiunte o eliminazioni siano state eseguite da Avaya. Il cliente e/o l'utente finale dispensa e solleva Avaya, gli agenti di Avaya, gli impiegati e i dipendenti da ogni richiesta di risarcimento, azione legale, rivendicazione e sentenza che possa sorgere a causa o come conseguenza delle modifiche, delle aggiunte o delle eliminazioni apportate alla presente documentazione dal cliente o dall'utente finale.

Come ottenere assistenza

Per altri numeri di assistenza telefonica, consultare il sito Web di assistenza Avaya: http://www.avaya.com/support. Se ci si trova:

- negli Stati Uniti, fare clic sul collegamento *Escalation Management*. Quindi fare clic sul collegamento appropriato per il tipo di supporto richiesto.
- Fuori dagli Stati Uniti, fare clic sul collegamento *Escalation Management*, quindi sul collegamento *International Services (Servizi internazionali)* che include i numeri di telefono dei centri di eccellenza internazionali.

Protezione delle telecomunicazioni

La protezione delle telecomunicazioni vocali, di dati e/o video consiste nella prevenzione di qualsiasi tipo di intrusione, vale a dire di accesso o uso non autorizzato o con intento fraudolento relativo alle apparecchiature di telecomunicazione di un'azienda, da parte di un utente.

Le apparecchiature di telecomunicazione" di un'azienda comprendono sia questo prodotto Avaya che qualsiasi altra apparecchiatura per voce, dati o video accessibile tramite il prodotto Avaya, ovvero, le "apparecchiature collegate in rete".

Si definisce "utente esterno" una persona che non sia un dipendente, agente, collaboratore o consulente che lavora per l'azienda. Si definisce "intruso con intento fraudolento" chiunque, inclusi gli utenti che dispongono di autorizzazione, acceda alle apparecchiature di telecomunicazione con intenti illeciti.

Tali intrusioni possono essere indirizzate a o compiute per mezzo di apparecchiature o interfacce sincrone (di tipo time-multiplex e/o basate su circuiti) o asincrone (basate su caratteri, messaggi o pacchetti) a scopo di:

- utilizzo (di funzionalità specifiche dell'apparecchiatura oggetto dell'intrusione);
- furto (ad esempio di proprietà intellettuale, di risorse finanziarie o di accesso a chiamate con addebito);
- intercettazione (invasione della privacy di individui);
- atti illeciti (intromissioni moleste, benché all'apparenza innocue);
- dolo (ad esempio, intromissioni dannose e perdita o alterazione di dati, a prescindere dalla motivazione).

Tenere presente l'esistenza del rischio di intrusioni non autorizzate attraverso il sistema e/o le relative apparecchiature collegate in rete. Tenere inoltre presente che tali intrusioni possono causare all'azienda perdite di varia natura, inclusi, ma non limitatamente a, la riservatezza di individui o dati, la proprietà intellettuale, le risorse materiali e finanziarie, i costi di manodopera e/o le spese legali.

Responsabilità dell'utente per la protezione delle telecomunicazioni dell'azienda

L'amministratore del sistema, gli addetti alle telecomunicazione e i dirigenti del cliente di Avaya sono responsabili della protezione del sistema e dell'apparecchiatura in rete. L'amministratore del sistema dovrà assicurare di esercitare tale responsabilità in base alle conoscenze acquisite e alle risorse di una varietà di fonti, che comprendono tra l'altro:

- documenti di installazione;
- documenti sulla gestione del sistema;
- documenti sulla protezione;
- strumenti di protezione basati sull'hardware e sul software;
- informazioni condivise con i colleghi;
- esperti di protezione delle telecomunicazioni.

Per impedire intrusioni all'apparecchiatura di telecomunicazione, l'amministratore del sistema deve programmare e configurare con attenzione:

- i sistemi di telecomunicazione forniti da Avaya e le relative interfacce;
- le applicazioni software fornite da Avaya e le piattaforme e interfacce hardware e software correlate;
- qualsiasi altra apparecchiatura collegata in rete con i prodotti Avaya.

Attrezzature TCP/IP

I clienti possono ottenere risultati diversi in termini di prestazioni, affidabilità e protezione del prodotto a seconda delle configurazioni, del progetto e della topologia di rete, anche quando il prodotto funziona correttamente.

Conformità degli standard

Avaya Inc. non è responsabile per interferenze radiotelevisive dovute a modifiche non autorizzate dell'apparecchiatura o alla sostituzione o alla connessione di cavi e apparecchiature diverse da quelle specificate da Avaya Inc. L'utente sarà responsabile della correzione di interferenze dovute a tali modifiche, sostituzioni o connessioni non autorizzate. In base alla Parte 15 delle norme FCC (Federal Communications Commission), l'utente viene informato che varianti o modifiche non espressamente approvate da Avaya Inc. possono invalidare la facoltà d'utilizzo di questa apparecchiatura.

Standard di sicurezza del prodotto

Questo prodotto è conforme ai seguenti standard di sicurezza dei prodotti internazionali:

Sicurezza per le apparecchiature per la tecnologia d'informazione, IEC 60950, terza edizione, incluse tutte le variazioni nazionali correlate, come riportato in conformità con la norma IEC per le apparecchiature elettriche (IECEE) CB-96A.

Sicurezza per le apparecchiature per la tecnologia d'informazione, CAN/CSA-C22.2 N. 60950-00 / UL 60950, terza edizione.

Uno o più dei seguenti standard nazionali messicani secondo quanto applicabile: NOM 001 SCFI 1993, NOM SCFI 016 1993, NOM 019 SCFI 1998

Standard di compatibilità elettromagnetica (EMC)

Questo prodotto è conforme ai seguenti standard EMC internazionali e a tutte le variazioni nazionali correlate:

Limiti e metodi di misurazione delle radiointerferenze dell'apparecchiatura per la tecnologia dell'informazione, CISPR 22:1997 e EN55022:1998. Apparecchiatura per la tecnologia dell'informazione - Caratteristiche di immunità – Limiti e metodi di misurazione, CISPR 24:1997 e EN55024:1998, inclusi:

- scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2;
- immunità campo elettromagnetico irradiato IEC 61000-4-3;
- immunità transitori veloci IEC 61000-4-4;
- effetti transitori impulsivi IEC 61000-4-5;
- immunità alla RF condotta IEC 61000-4-6.

Dichiarazione di conformità alle norme FCC

Parte 15:

Nota: questa apparecchiatura è stata collaudata ed è risultata conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti hanno lo scopo di fornire adeguata protezione dalle interferenze dannose che possono originarsi dal funzionamento dell'apparecchiatura in ambienti commerciali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può emettere energia in radiofrequenza e, se non viene installata e utilizzata secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Il funzionamento di questa apparecchiatura in un ambiente domestico può causare interferenze dannose e all'utente potrebbe essere richiesto di correggere tali interferenze a proprie spese.

Parte 68: Indicazione del segnale di risposta

Il funzionamento dell'apparecchiatura senza la corretta indicazione del segnale di risposta costituisce una violazione della Parte 68 delle norme. Questa apparecchiatura restituisce indicazioni del segnale di risposta alla rete con centralino pubblico quando:

- risponde la stazione chiamata;
- risponde l'operatore o
- la chiamata viene instradata a un messaggio registrato che può essere amministrato dall'utente CPE (customer premises equipment).

Questa apparecchiatura restituisce indicazioni del segnale di risposta per tutte le chiamate in selezione passante (DID) inoltrate alla rete telefonica con centralino pubblico. Eccezioni consentite:

- chiamate che non ricevono risposta;
- restituzione del tono di occupato;
- restituzione del tono di riordino.

Avaya attesta che questa apparecchiatura registrata è in grado di fornire agli utenti l'accesso a provider interstatali di servizi d'operatore mediante l'utilizzo di codici di accesso.

Mezzi di comunicazione

La connessione di questa apparecchiatura alla rete telefonica è descritta nelle tabelle riportate di seguito.

Informazioni relative alle norme sulle interferenze del Ministero delle comunicazioni del Canada (DOC)

Questo apparato digitale di Classe B è conforme alle norme canadesi ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Questa apparecchiatura è conforme alle specifiche tecniche per i terminali stabilite da Industry Canada. Tale conformità è provata dalla presenza del numero di registrazione. L'acronimo IC che precede il numero di registrazione indica che la registrazione è stata eseguita sulla base di una dichiarazione di conformità alle specifiche tecniche stabilite da Industry Canada. Ciò non implica che l'apparecchiatura sia stata approvata da Industry Canada.

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità del fornitore (SDoC) - Parte 68 FCC

La società Avaya Inc. negli Stati Uniti con il presente documento certifica che l'apparecchiatura qui descritta e recante il numero identificativo di etichetta TIA TSB-168 è conforme alla Parte 68 del CFR delle normative FCC e ai criteri tecnici ACTA (Administrative Council on Terminal Attachments).

Avaya dichiara inoltre che l'apparecchiatura terminale dotata di ricevitore descritta nel presente documento è conforme al paragrafo 68.316 delle normative FCC di definizione della compatibilità con le protesi acustiche e si considera compatibile con tali protesi.

È possibile ottenere copie delle SDoC firmate dal responsabile negli Stati Uniti rivolgendosi al rappresentante di vendita locale o presso il sito Web: http://www.avaya.com/support.

Tutti i gateway e i server multimediali Avaya sono conformi alle FCC Parte 68, ma è possibile che molti siano stati registrati in base alle FCC prima che fosse disponibile la procedura delle DoC. Per un elenco di tutti i prodotti registrati Avaya, visitare il sito Web: http://www.part68.org effettuando la ricerca di "Avaya" come produttore.

Dichiarazioni di conformità dell'Unione Europea

CE

Avaya Inc. dichiara che l'apparecchiatura specificata in questo documento e recante il marchio "CE" (*Conformité Europeénne*) è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature terminali radio e telecomunicazioni dell'Unione Europea (1999/5/EC), inclusa la Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/EEC) e la Direttiva sulle basse tensioni (73/23/EEC). Questa apparecchiatura è stata certificata in conformità con i servizi BRI (Basic Rate Interface) CTR3 e PRI (Primary Rate Interface) CTR4 e sottoinsiemi, di conseguenza con i servizi CTR12 e CTR13, secondo quanto applicabile.

È possibile ottenere copie delle dichiarazioni di conformità (DoC) rivolgendosi al rappresentante di vendita locale o al sito Web: http://www.avaya.com/support.

Giappone

Il prodotto appartiene alla Classe B in base alla normativa VCCI (Voluntary Control Council for Interference by Information Technology Equipment). Se l'apparecchiatura viene utilizzata in ambiente domestico è possibile che si rilevino disturbi radio, nel qual caso all'utente potrà essere richiesto di intraprendere azioni correttive.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（ＶＣＣＩ）の基準に基づくクラスＡ情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Per ordinare copie di questo manuale e altra documentazione:

Chiamare: Avaya Publications Center
al numero 1.800.457.1235 o 1.207.866.6701
FAX 1.800.457.1764 or 1.207.626.7269

Scrivere a: Globalware Solutions
200 Ward Hill Avenue
Haverhill, MA 01835 USA
Att: Avaya Account Management

Inviare un messaggio di posta elettronica a:totalware@gwsmail.com

Per le versioni più recenti della documentazione, consultare il sito Web Avaya all'indirizzo: http://www.avaya.com/support.

Sommario

Informazioni sul manuale vii

- Panoramica vii
- Destinatari del manuale -viii
- Data di pubblicazione viii
- Modalità di utilizzo del documento viii
- Organizzazione del documento ix
- Convenzioni utilizzate ix
  - Convenzioni simboliche ix
  - Convenzioni tipografiche x
- Documentazione correlata x

1 Presentazione del telefono IP 4602/4602SW 1-1

- Introduzione 1-1
- Il telefono IP 4602/4602SW 1-1

2 Utilizzo del telefono IP 4602/4602SW 2-1

- Introduzione 2-1
- Esecuzione di chiamate 2-1
  - Ricomposizione dell'ultimo numero chiamato 2-1
- Ricezione di chiamate 2-2
- Funzioni di gestione delle chiamate 2-2
  - Conferenza 2-2
  - Rimozione dell'ultima persona aggiunta a una conferenza 2-3
  - Attesa 2-3
  - Mute 2-3
  - Interfonico 2-3
  - Trasferimento 2-5
- Recupero di un messaggio di posta vocale 2-5
- Disconnessione del telefono 2-6
  - Ripristino del telefono in seguito a una disconnessione 2-6

Sommario

3 Gestione del telefono e risoluzione dei problemi 3-1

- Introduzione 3-1
- Interpretazione dei toni della suoneria 3-2
- Personalizzazione della sequenza squilli del telefono 3-3
  - Selezione di una sequenza squilli personalizzata 3-3
- Interpretazione delle icone del display 3-4
- Verifica della funzionalità del telefono 3-4
  - Verifica della funzionalità delle spie e del display del telefono 3-4
- Tabella per la risoluzione dei problemi di base 3-5
- Ripristino e spegnimento e riaccensione del telefono IP 3-8
  - Ripristino del telefono 3-8
  - Spegnimento e riaccensione del telefono 3-9

Indice IN-1

Informazioni sul manuale

Panoramica

Questo manuale contiene le istruzioni per l'utilizzo del telefono IP 4602/4602SW. Il 4602/4602SW è semplice da utilizzare e offre allo stesso tempo le funzioni più avanzate dei sistemi di telefonia. Le caratteristiche operative dei telefoni IP (Internet Protocol) dipendono dal server telefonico centrale anziché risiedere negli stessi telefoni. Gli aggiornamenti e le nuove funzioni vengono scaricati sul telefono senza alcun intervento o senza dover sostituire il telefono. Pur essendo un modello IP standard, il telefono 4602/4602SW presenta molte caratteristiche comuni ai telefoni IP più avanzati, tra cui la facilità d'impiego offerta agli utenti.

Questo manuale contiene tre capitoli che illustrano le modalità d'utilizzo effettive del telefono. Nel manuale vengono descritti i tasti e le funzioni presenti sul telefono stesso e sono contenute informazioni su come effettuare e ricevere telefonate, recuperare messaggi di posta vocale, eseguire test e risolvere problemi per garantire il corretto funzionamento del telefono IP 4602/4602SW.

NOTE:

- I telefoni 4602 e 4602SW sono uguali dal punto di vista dell'interfaccia utente, delle funzionalità, della gestione e così via; le sole differenze tra i due apparecchi sono relative alla progettazione della parte elettrica: il modello 4602SW dispone di commutatore Ethernet, il 4602 dispone di ripetitore condiviso interno.
- In questo manuale vengono descritti solo i telefoni IP 4602/4602SW (non-SIP). I telefoni IP SIP 4602/4602SW vengono descritti nel *"Manuale dell'utente del telefono IP SIP 4602/4602SW"* (numero documento 16-300035), disponibile da dicembre 2003 sul sito di assistenza di Avaya.

Destinatari del manuale

Questo documento è destinato agli utenti di telefoni IP che dispongono di un apparecchio IP 4602/4602SW sulla loro scrivania. Non intende essere una guida di riferimento tecnica destinata agli amministratori del sistema o ai tecnici telefonici.

Data di pubblicazione

Questo documento è stato pubblicato per la prima volta nel mese di agosto 2002, è stato revisionato nel mese di giugno 2003 per la versione 1.7 e nel mese di novembre 2003 per la versione 1.8.

Modalità di utilizzo del documento

Questo manuale è organizzato in modo da aiutare l'utente a reperire gli argomenti con criterio logico. Leggerlo interamente per acquisire una conoscenza approfondita dell'utilizzo del telefono IP 4602/4602SW oppure consultare il Sommario o l'indice per individuare le informazioni relative a un'attività o a una funzione che si desidera eseguire.

Organizzazione del documento

Il manuale contiene i seguenti capitoli:

Capitolo 1, Presentazione del telefono IP 4602/4602SW	Vengono descritti i tasti e le funzioni presenti sulla parte anteriore del telefono.
Capitolo 2, Utilizzo del telefono IP 4602/4602SW	Contiene tutte le informazioni relative alle telefonate, ad esempio come effettuare telefonate, chiamate in conferenza e trasferimenti di chiamate, accedere a messaggi di posta vocale e recuperarli, eseguire la disconnessione per motivi di sicurezza e la riconnessione.
Capitolo 3, Gestione del telefono e risoluzione dei problemi	Vengono descritte l'impostazione di un tono di suoneria personalizzato e la prova di funzionamento del telefono, oltre alle operazioni di base per la risoluzione dei problemi, se si incontrano errori o si verificano problemi.

Convenzioni utilizzate

In questo manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni testuali, simboliche e tipografiche per facilitare l'interpretazione delle informazioni.

Convenzioni simboliche

I simboli **NOTA:** oppure **NOTE:** precedono le informazioni aggiuntive su un argomento.

Convenzioni tipografiche

In questo manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni tipografiche:

Documento	La sottolineatura indica un documento, un capitolo o una sezione di questo manuale contenente informazioni aggiuntive su un argomento.
"Documento"	Il corsivo racchiuso tra virgolette indica un riferimento a un documento esterno.
corsivo	Il corsivo indica il risultato di un'azione intrapresa o una risposta del sistema nelle procedure passo-passo.
Conferenza	Nelle procedure passo-passo, le parole in grassetto indicano un tasto del telefono da premere/selezionare.

Documentazione correlata

Questo manuale e ulteriore documentazione correlata sono disponibili online al seguente URL: http://www.avaya.com/support

Per informazioni relative all'installazione di un telefono IP, consultare il *"4600 Series IP Telephone Installation Guide" (Manuale di installazione del telefono IP serie 4600)* (numero documento 555-233-128).

Per informazioni sull'installazione a parete del telefono 4602/4602SW, consultare le *"4602/4602SW IP Telephone Stand Instructions (Istruzioni per il supporto del telefono IP 4602/4602SW)"* (numero documento 555-233-147).

Per informazioni relative alla manutenzione di un sistema telefonico IP su una rete LAN (Local Area Network), consultare il *"4600 Series IP Telephone LAN Administrator's Guide"* (Manuale dell'Amministratore di una rete LAN di telefoni IP serie 4600) (numero documento 555-233-507).

Le funzioni standard del telefono sono descritte nel Capitolo 17 *"Telephony" (Telefonia) di "Overview for Avaya Communication Manager" (Panoramica di Avaya Communication Manager)* (numero documento 555-233-767).

Presentazione del telefono IP 4602/4602SW

1

Introduzione

In questo capitolo viene presentata la disposizione dei tasti sul telefono IP 4602/4602SW e una descrizione di ciascun tasto funzione e di altre caratteristiche del telefono.

Il telefono IP 4602/4602SW

Il telefono IP 4602/4602SW dispone di due tasti linea (presenza chiamata), dieci tasti funzione dedicati, un'area di visualizzazione da due righe per 24 caratteri e un interfonico unidirezionale di solo ascolto.

Figura 1-1. Telefono IP 4602/4602SW

Tabella 1-1. Descrizione dei tasti e delle funzioni del telefono IP 4602/4602SW

Numero didascalia	Nome del tasto/funzione	Descrizione del tasto/funzione
1	**Spia messaggio in attesa**	Se accesa, indica la presenza di un messaggio in attesa sul sistema di messaggistica vocale.
2	**Display**	Sul display vengono visualizzate due righe di 24 caratteri ciascuna. Quando il telefono è attivo, nella riga superiore viene visualizzato il nome/numero di telefono della persona chiamata o di quella chiamante; quando il telefono è inattivo, la data e l'ora correnti. Nella seconda riga viene visualizzato il controllo del volume (quando si preme una freccia per il controllo del volume) e la durata di una chiamata in corso o la durata di una chiamata in attesa. Durante i trasferimenti e le conferenze telefoniche, nella seconda riga può essere visualizzato anche il nome e il numero di telefono della persona chiamata. Inoltre, nella riga superiore è possibile visualizzare una delle icone riportate immediatamente di seguito, a seconda dello stato attuale del telefono.
	Nessuna icona visualizzata	Inattivo. Indica che la linea è disponibile.
		Attivo. Indica che la linea è in uso.
		In attesa. Indica che la chiamata è in attesa sulla linea in uso.
		Suoneria. Indica che una chiamata è in arrivo sulla linea in uso.
		In attesa (breve). Indica che la chiamata sulla linea in uso è stata messa in attesa per una conferenza o un trasferimento.

Tabella 1-1. Descrizione dei tasti e delle funzioni del telefono IP 4602/4602SW (segue)

Numero didascalia	Nome del tasto/funzione	Descrizione del tasto/funzione
3	**Tasti linea**	I due tasti di linea sono dedicati alle chiamate in arrivo e in uscita e sono contrassegnati dalla lettera a. (tasto prima linea) e b. (tasto seconda linea).
4	**Altoparlante (Speaker)** ( )	Consente di accedere all'interfonico unidirezionale di solo ascolto (se configurato).
5	**Indicatore luminoso altoparlante**	Si accende con luce fissa se è attivo l'Interfonico unidirezionale per solo ascolto.
6	**Tasto messaggi vocali** ( )	Consente di accedere al sistema di messaggistica vocale.
7	**Mute** ( )	Consente di disattivare il microfono del ricevitore per impedire l'ascolto ad altre persone.
8	**Indicatore luminoso mute**	Si accende con luce fissa se il ricevitore è disattivato.
9	**Controllo volume** ( )	Consente di regolare il volume del ricevitore o della suoneria, a seconda dell'elemento in uso.
10	**Tastiera numerica**	Tastiera standard a 12 tasti per la composizione dei numeri di telefono.
11	**Attesa (Hold)** ( )	Tasto rosso utilizzato per mettere in attesa una chiamata.

Tabella 1-1. Descrizione dei tasti e delle funzioni del telefono IP 4602/4602SW (segue)

Numero didascalia	Nome del tasto/funzione	Descrizione del tasto/funzione
12	**Trasferimento (Transfer)** ( )	Consente di trasferire una chiamata su un altro telefono. Con il telefono agganciato, è utilizzato anche per provare le spie luminose e il display.
13	**Conferenza (Conference)** ( )	Consente di impostare conferenze telefoniche con più persone. Con il telefono agganciato, è utilizzato anche per selezionare una sequenza di squilli personalizzata.
14	**Rimuovi (Drop)** ( )	Consente di rimuovere l'ultima persona aggiunta a una conferenza telefonica.
15	**Richiama (Redial)** ( )	Consente di riselezionare l'ultimo numero composto dal telefono.

Utilizzo del telefono IP 4602/4602SW

2

Introduzione

In questo capitolo sono contenute le informazioni su come effettuare e ricevere telefonate, nonché istruzioni sull'utilizzo delle funzioni di gestione delle chiamate. È possibile utilizzare tali funzioni quando si effettua una chiamata o nel corso di una chiamata. Queste funzioni utilizzano tasti telefonici dedicati, come **Conferenza**, **Rimuovi**, **Attesa**, **Mute**, **Riseleziona**, **Trasferisci** e **Interfonico**. Questo capitolo include inoltre informazioni su come recuperare i messaggi lasciati nella casella di posta vocale.

Esecuzione di chiamate

1. Per effettuare una telefonata, sollevare il ricevitore.

   L'icona del ricevitore (*) viene visualizzata sul display.*

2. Selezionare il numero dell'utente desiderato.

   Si procede con la connessione.

Ricomposizione dell'ultimo numero chiamato

La funzione Richiama (o Ultimo numero selezionato) inizia a selezionare automaticamente l'ultimo numero interno o esterno selezionato.

Premere il tasto **Richiama** ( ).

Verrà ricomposto automaticamente l'ultimo numero selezionato.

Ricezione di chiamate

Quando si riceve una telefonata, sul display viene visualizzata l'icona che rappresenta una campana ( ) mentre il telefono squilla.

Per ricevere la telefonata, premere il tasto della linea sulla quale arriva la chiamata, sollevare il ricevitore e iniziare la conversazione.

Sul display viene visualizzata l'icona ( ) del ricevitore per indicare la chiamata in arrivo.

Funzioni di gestione delle chiamate

Le funzioni descritte in questa sezione sono disponibili mentre le chiamate sono in corso.

Conferenza

La funzione Conferenza consente la partecipazione a una sola chiamata di un numero massimo di partecipanti impostato dall'amministratore del sistema.

Aggiunta di un altro partecipante a una chiamata

1. Chiamare il primo partecipante, quindi premere il tasto **Conferenza** ( ).

   *La telefonata corrente viene messa in attesa, viene visualizzata ( )l'icona dell'attesa breve **e** si avverte il segnale di centrale.*

2. Comporre il numero del partecipante successivo e attendere la risposta.
3. Premere nuovamente il tasto **Conferenza** ( ) per aggiungere il nuovo partecipante alla telefonata.
4. Ripetere i passaggi 1- 3 per ciascun partecipante che si desidera aggiungere alla chiamata.

Aggiunta di una chiamata in attesa alla chiamata corrente.

1. Premere il tasto **Conferenza** ( ).

   L'icona sulla linea corrente si trasforma nell'icona dell'attesa breve ( ).

2. Premere il tasto della linea sulla quale si trova la chiamata in attesa.
3. Premere nuovamente il tasto **Conferenza** ( ).

   A questo punto, tutti i partecipanti sono connessi.

Rimozione dell'ultima persona aggiunta a una conferenza

Premere il tasto **Rimuovi.** ( ).

L'ultimo partecipante connesso alla conferenza telefonica viene rimosso dalla chiamata.

Attesa

La funzione di attesa consente di mettere una chiamata in attesa finché non sarà possibile tornarvi.

Messa in attesa di una chiamata

Premere il tasto **Attesa (**).

L'icona sulla linea corrente si trasforma nell'icona dell'Attesa ( ).

Ritorno alla chiamata in attesa

Premere il tasto della linea sulla quale si trova la chiamata in attesa.

La chiamata viene recuperata.

Mute

Durante una chiamata attiva, la funzione Mute impedisce di essere ascoltati dall'interlocutore. Utilizzare questa funzione per effettuare una conversazione non in linea, in qualsiasi momento durante una chiamata.

Per impedire l'ascolto all'altra persona sulla linea

1. Premere il tasto **Mute** ( ).

   L'interlocutore non potrà ascoltare. La spia luminosa accanto al tasto Mute si accende quando la funzione Mute è attiva.

2. Per ristabilire la conversazione bidirezionale, premere nuovamente il tasto **Mute** ( ).

Interfonico

L'interfonico unidirezionale consente di ascoltare le chiamate senza sollevare il ricevitore. Quando si preme il tasto Altoparlante, la spia luminosa si accende a indicare che l'interfonico per solo ascolto è attivato.

NOTA:
L'interfonico del telefono IP 4602/4602SW è un dispositivo unidirezionale per solo ascolto. L'utente all'altro capo del telefono non riuscirà a sentire la voce della persona con cui sta parlando, anche se quest'ultima potrà sentire la voce dell'altro utente.

Passaggio dall'interfonico al ricevitore

Sollevare il ricevitore e iniziare la conversazione.

La spia luminosa dell'altoparlante si spegne.

Attivazione dell'interfonico durante una chiamata

Premere il tasto **Altoparlante** ( ).

L'indicatore dell'altoparlante accanto al tasto corrispondente si accende. Sia l'altoparlante che il ricevitore sono ora operativi. Mediante l'Interfonico è possibile sentire la voce della persona all'altro capo del telefono, ma quest'ultima non potrà sentire la voce del suo interlocutore.

Disattivazione dell'interfonico durante una chiamata

Sollevare il ricevitore in qualsiasi momento.

L'altoparlante viene disattivato e la spia luminosa corrispondente si spegne; il controllo vocale ritorna al ricevitore.

Fine di una chiamata con l'altoparlante attivo

Premere il tasto **Altoparlante** ( ).

L'altoparlante viene disattivato, la spia luminosa corrispondente si spegne e la chiamata viene terminata.

NOTA:
Inoltre, è possibile disattivare la funzione Interfonico. Se l'Interfonico non funziona come indicato, contattare l'amministratore del sistema per accertarsi dell'effettiva attivazione di tale funzione sul telefono.

Trasferimento

La funzione Trasferimento consente di trasferire una chiamata dal telefono a un altro numero interno o esterno.

Invio di una chiamata a un altro telefono

1. Con la chiamata attiva, o con una sola chiamata in attesa e nessuna chiamata attiva, premere il tasto **Trasferimento** ( ).

   La chiamata viene messa in attesa e la spia luminosa corrispondente lampeggia; viene visualizzata l'icona dell'attesa ( ) e si sente un segnale di centrale mentre si attiva la linea successiva.

2. Comporre il numero al quale si desidera trasferire la chiamata.

   La chiamata viene trasferita all'interno o al numero composto.

3. Se non si desidera annunciare la chiamata, premere nuovamente il tasto **Trasferimento** ( ). Se si desidera attendere una risposta, restare in linea, quindi premere il tasto **Trasferimento** ( ) dopo aver annunciato la chiamata.

   Viene visualizzato per due secondi un messaggio indicante che il trasferimento è stato completato.

4. Riagganciare il ricevitore.

Recupero di un messaggio di posta vocale

Se qualcuno lascia un messaggio nella casella di posta vocale, l'indicatore rosso di messaggi al centro della parte superiore del telefono si accende.

Per recuperare i messaggi di posta vocale, premere il tasto **Messaggio** ( ) sopra la tastiera numerica. Il telefono IP 4602/4602SW seleziona automaticamente il numero del sistema di posta vocale.

Una volta effettuata la connessione al sistema di posta vocale aziendale, seguire le procedure standard di recupero dei messaggi di posta vocale. In caso di domande relative alla posta vocale, contattare l'amministratore del sistema telefonico.

NOTA:
Inoltre, è possibile disattivare la funzione di posta vocale. Se il recupero della posta vocale non funziona come indicato, contattare l'amministratore del sistema per accertarsi dell'effettiva attivazione della connessione al sistema di posta vocale del telefono.

Disconnessione del telefono

Disconnettere il telefono IP 4602/4602SW per evitarne l'uso non autorizzato durante un'assenza o per proteggere il proprio gruppo esclusivo di funzioni configurate quando il telefono è condiviso da più utenti.

1. Per disconnettere il telefono, premere il tasto **Mute** ( ), quindi premere i seguenti numeri sulla tastiera: **5 6 4 6 3 3** #.

   Viene inviata al server una richiesta di annullamento della registrazione del telefono. Il telefono si trova ora nello stato disconnesso e viene visualizzato il messaggio "Int. = ".

Ripristino del telefono in seguito a una disconnessione

1. Dalla tastiera, immettere il proprio numero interno, quindi premere il tasto cancelletto (#).

   Il display richiederà l'immissione della password.

2. Dalla tastiera, immettere la password, quindi premere il tasto #.

   Il telefono IP 4602/4602SW è ora pronto per l'utilizzo.

Gestione del telefono e risoluzione dei problemi

3

Introduzione

I telefoni IP serie 4600 presentano, generalmente, pochi problemi. Questo capitolo contiene informazioni utili per:

- interpretare i diversi toni della suoneria;
- personalizzare la sequenza di squilli del telefono;
- interpretare i simboli visualizzati sul display del telefono IP 4602/4602SW;
- verificare che il telefono funzioni correttamente;
- risolvere i problemi di base; la tabella per la risoluzione dei problemi di base contiene una descrizione dei problemi più comuni che l'utente finale può incontrare e i suggerimenti per risolverli.
- nei casi in cui i suggerimenti riportati nella tabella per la risoluzione dei problemi di base risultino inefficaci, ripristinare o eseguire la procedura di spegnimento e riaccensione del telefono.

Per tutte le altre domande o gli altri problemi relativi al telefono IP, rivolgersi all'amministratore del sistema.

Interpretazione dei toni della suoneria

Una volta acquisita familiarità con il telefono IP, sarà possibile distinguere i diversi toni udibili quando una chiamata è in arrivo o durante l'utilizzo del ricevitore. La tabella riportata di seguito fornisce un riepilogo dei toni; verificare insieme all'amministratore del sistema che le descrizioni contenute nella tabella corrispondano alla configurazione del sistema.

I diversi toni della suoneria sono associati alle chiamate in arrivo. I toni di ritorno sono quelli udibili attraverso il ricevitore o l'altoparlante.

Toni della suoneria (in arrivo)	Significato
1 squillo --------	Chiamata da un altro interno.
2 squilli ------- -------	Chiamata dall'esterno o da parte dell'amministratore del sistema.
3 squilli ------- ------- -------	Chiamata prioritaria da un altro interno o da una richiamata automatica impostata dall'utente.
Squillo breve (impulso di suoneria) ---	Una chiamata è stata trasferita dal telefono dell'utente a un altro poiché è attiva la funzione Manda tutte le chiamate o Inoltro di tutte le chiamate.

Toni di ritorno (ricevitore)	Significato
Occupato --- --- ---	Tono basso e rapido (ripetuto 60 volte al minuto); indica che il numero selezionato è in uso.
Tono di richiamata ---_	Tono di richiamata che termina con un segnale più basso; indica che l'interno chiamato è occupato e che l'utente chiamato ha ricevuto un avviso di chiamata.
Conferma -- -- --	Tre toni brevi in rapida sequenza; indicano che l'attivazione o l'annullamento di una funzione sono stati accettati.
Copertura -	Un unico tono breve; indica che la chiamata effettuata verrà inviata a un altro interno e che risponderà l'utente designato per la copertura.
Centrale ---------	Tono continuo; indica che è possibile iniziare la selezione.

Toni di ritorno (ricevitore)	Significato
Intercettazione/Timeout -_-_-_-	Tono alto e basso alternato; indica un errore nella selezione del numero, la negazione di un servizio richiesto o la mancata selezione del numero entro un intervallo predefinito (solitamente di 10 secondi) dal sollevamento del ricevitore o dalla selezione dell'ultima cifra.
Selezione richiamata - - - ----------	Tre toni brevi in rapida sequenza seguiti da un segnale di centrale continuo; indicano che la richiesta di una funzione è stata accettata e che è possibile iniziare la selezione.
Riordino -- -- -- -- -- --	Tono rapido di occupato ripetuto a intervalli di mezzo secondo; indica che tutte le linee sono occupate.
Richiamata ---- ---- ---- ----	Tono basso ripetuto 15 volte al minuto; indica che il numero selezionato sta squillando.

Personalizzazione della sequenza squilli del telefono

La funzione di selezione squilli consente di scegliere la sequenza squilli personalizzata tra otto diverse opzioni.

Selezione di una sequenza squilli personalizzata

1. Con il telefono agganciato, premere il tasto **Conferenza** ( ).

   La sequenza di squilli corrente viene riprodotta e ripetuta ogni tre secondi.

2. Continuare a premere (e poi rilasciare) il tasto **Conferenza** ( ) per riprodurre una dopo l'altra le otto sequenze disponibili.

3. Per salvare una sequenza squilli mentre viene riprodotta, interrompere la pressione del tasto **Conferenza** ( ) per almeno sette secondi.

   La sequenza di squilli selezionata viene riprodotta altre due volte prima di essere salvata automaticamente. Si sente un tono di conferma (due toni ascendenti) e la nuova sequenza squilli viene impostata.

   NOTA:
   Il processo di selezione della sequenza squilli viene interrotto se il telefono viene sganciato, se si riceve una chiamata o se il telefono non riceve corrente. In questo caso, sarà necessario ripetere la procedura dal passaggio 1.

Interpretazione delle icone del display

Una volta acquisita familiarità con il display del telefono IP, sarà possibile distinguere tra i diversi simboli o icone associate allo stato di una chiamata o a quello del telefono. La tabella riportata di seguito fornisce un riepilogo delle icone visualizzabili; verificare insieme all'amministratore del sistema che le descrizioni contenute nella tabella corrispondano alla configurazione del sistema.

Icona	Significato
Nessuna icona	Inattivo. Indica che la linea è disponibile.
	Attivo. Indica che la linea è in uso.
	In attesa. Indica che la chiamata è in attesa sulla linea in uso.
	Suoneria. Indica che una chiamata è in arrivo sulla linea in uso.
	In attesa (breve). Indica che la chiamata sulla linea in uso è stata messa in attesa per una conferenza o un trasferimento.

Verifica della funzionalità del telefono

La funzione di prova consente di verificare che le spie e il display del telefono funzionino correttamente.

Verifica della funzionalità delle spie e del display del telefono

Con il telefono inattivo (agganciato), premere il tasto **Mute** ( ) mentre si compone questa sequenza: **8 3 7 8 #**.

Il display indica che l'autotest è stato avviato, quindi ne riporta l'esito.

Se sul display non compare nulla e il telefono riceve corrente correttamente, potrebbe essere necessario sostituire l'apparecchio. Contattare l'amministratore del sistema per richiedere assistenza o altre informazioni relative alla risoluzione di problemi.

Tabella per la risoluzione dei problemi di base

Problema	Suggerimento per la risoluzione
Il telefono non si attiva dopo averlo connesso per la prima volta	A meno che l'amministratore del sistema non abbia già inizializzato il telefono, è possibile che si verifichi un ritardo di alcuni minuti prima che l'apparecchio diventi operativo. Al momento del collegamento, il telefono comincia immediatamente a scaricare dal server al quale l'apparecchio è connesso il software operativo, l'indirizzo IP e qualsiasi altra funzione speciale programmata dall'amministratore del sistema. Riferire all'amministratore del sistema qualsiasi ritardo superiore a 8-10 minuti.
Il telefono non si attiva in seguito a un'interruzione di corrente	Attendere alcuni minuti per la reinizializzazione in seguito allo scollegamento, allo spegnimento del telefono, eventuali problemi del server o altre cause di interruzione della corrente.
Il telefono non funziona più	Contattare l'amministratore del sistema.

Problema	Suggerimento per la risoluzione
I caratteri non compaiono nella schermata di visualizzazione	Vedere quanto riportato in precedenza per "Il telefono non si attiva dopo averlo connesso per la prima volta". Verificare che tutte le linee siano collegate al telefono in modo corretto. Verificare l'alimentatore per assicurarsi che il telefono riceva corrente. Eseguire il test riportato di seguito. Con il telefono inattivo (agganciato), premere il tasto **Mute** ( ) mentre si compone questa sequenza: **8 3 7 8 #**. Il display indica che l'autotest è stato avviato, quindi ne riporta l'esito. Se sul display non compare nulla e il telefono riceve corrente correttamente, potrebbe essere necessario sostituire l'apparecchio. Se il problema persiste dopo i tentativi di risoluzione sopra indicati, contattare l'amministratore del sistema. Per ripristinare o spegnere e riaccendere il telefono, consultare la sezione Ripristino e spegnimento e riaccensione del telefono IP più avanti in questo capitolo.
Sul display viene visualizzato un messaggio di errore o un avviso	La maggior parte dei messaggi riguardano le interazioni server/telefono. Se non si riesce a risolvere il problema relativo al messaggio ricevuto, contattare l'amministratore del sistema per richiedere assistenza.
La qualità dell'audio è scarsa; in particolare, si sente un'eco quando si usa il ricevitore o si sentono scariche, si verificano silenzi improvvisi (interruzioni della comunicazione) oppure la voce risulta spezzettata o distorta, ecc.	L'inconveniente può essere causato da diversi problemi di rete. Contattare l'amministratore della LAN fornendogli una descrizione del problema quanto più dettagliata possibile.

Problema	Suggerimento per la risoluzione
Assenza del segnale di centrale	Verificare che i cavi del ricevitore e della linea siano inseriti correttamente nel telefono. Tenere presente che può verificarsi un leggero ritardo operativo quando il telefono viene scollegato e quindi ricollegato. Ripristinare il telefono. (Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Ripristino e spegnimento e riaccensione del telefono IP.) Se la procedura illustrata in precedenza non produce i risultati previsti, contattare l'amministratore del sistema.
Il telefono non squilla	Impostare il livello della suoneria su un volume più alto utilizzando i tasti per il controllo del volume. Da un altro telefono, effettuare una chiamata verso il proprio interno per verificare l'efficacia della soluzione suggerita.
L'interfonico non funziona	Chiedere all'amministratore del sistema se il viva voce è stato disattivato. **Nota:** l'interfonico è un dispositivo unidirezionale per solo ascolto: quando è attivato, l'utente può sentire la voce del suo interlocutore, ma quest'ultimo non può sentire la voce dell'utente.
Una funzione non viene eseguita come indicato nel Manuale dell'utente (ad esempio, il tasto Messaggio non funziona come descritto)	Verificare la procedura e riprovare. Per attivare alcune funzioni, è necessario prima sollevare il ricevitore o sganciare il telefono. Se quest'ultima operazione non produce il risultato previsto, contattare l'amministratore del sistema. Il sistema telefonico potrebbe essere stato programmato in modo particolare per alcune funzioni utilizzabili solo dall'installazione dell'utente. Alcune funzionalità, inoltre, potrebbero essere state disattivate sul server chiamate.
Altri problemi del telefono IP	Contattare l'amministratore del sistema.

Ripristino e spegnimento e riaccensione del telefono IP

Il telefono IP deve essere ripristinato quando i tentativi di risoluzione di un problema sono falliti o se tale operazione viene consigliata dall'amministratore del sistema.

ATTENZIONE:
Utilizzare la procedura di spegnimento e riaccensione del telefono solo se autorizzata dall'amministratore del sistema e solo quando il ripristino dell'apparecchio non risolve il problema. La procedura di spegnimento e riaccensione può provocare la perdita di informazioni memorizzate, come opzioni e impostazioni.

Ripristino del telefono

La seguente procedura di ripristino di base dovrebbe consentire di risolvere la maggior parte dei problemi.

1. Premere il tasto **Mute** ( ).
2. Premere, nell'ordine, i seguenti tasti della tastiera: **73738#**

   *Sul display viene visualizzato un messaggio che chiede se ripristinare i valori. Per rispondere No, premere *, per rispondere Sì, premere #.*
3. Effettuare una delle seguenti operazioni:

Per	Operazione da eseguire
Reimpostare il telefono senza ripristinare i valori assegnati	Premere ***** (asterisco). *Viene inviato un tono di conferma e visualizzato un messaggio che chiede se riavviare il telefono. Per rispondere No, premere *, per rispondere Sì, premere #.*
Ripristinare il telefono e tutti i valori precedentemente assegnati (programmati). Scegliere questa opzione solo se i valori del telefono sono programmati e statici.	Premere # (tasto cancelletto). *Sul display viene visualizzato un messaggio relativo al ripristino dei valori in corso ("Resetting values"), mentre i valori programmati del telefono IP, ad esempio l'indirizzo IP, vengono reimpostati ai valori predefiniti e viene ristabilita la connessione al server. A questo punto, sul display viene visualizzato un messaggio che chiede se riavviare il telefono. Per rispondere No, premere *, per rispondere Sì, premere #.*

4. Premere **#** per riavviare il telefono o ***** per terminare il riavvio e ripristinare lo stato precedente del telefono.

   NOTA:
   La procedura di ripristino o riavvio del telefono può richiedere alcuni minuti.

Spegnimento e riaccensione del telefono

Utilizzare la procedura di spegnimento e riaccensione del telefono con l'autorizzazione dell'amministratore del sistema e solo se la procedura di ripristino di base programmata non può essere eseguita o non risolve il problema:

1. Scollegare il telefono e ricollegarlo.

   La connessione del telefono viene ristabilita.

2. Se la procedura di spegnimento e riaccensione del telefono non risolve il problema, l'amministratore del sistema può tentare una procedura più drastica scollegando sia il telefono che i cavi Ethernet.

   AVVERTENZA:
   Poiché il tipo di procedura di spegnimento e riaccensione menzionato nel passaggio 2 comporta la riprogrammazione di alcuni valori, è opportuno che venga eseguito esclusivamente dall'amministratore del sistema.

Indice

A

Aggiunta di un altro partecipante a una chiamata 2-2
Aggiunta di una chiamata in attesa alla chiamata corrente 2-2
Altoparlante (Speaker) 1-4
Altoparlante, fine di una chiamata con l'altoparlante attivo 2-4
Area del display, descrizione 1-3

C

Controllo volume, tasto 1-4

D

Data di pubblicazione del manuale viii
Descrizione tasto/funzione 1-3
Destinatari del manuale viii
Disconnessione del telefono 2-6
Disconnessione, ripristino del telefono in seguito a una 2-6
Documentazione correlata x
Documentazione, correlata x

E

Esecuzione di chiamate 2-1

F

Fine di una chiamata con l'altoparlante attivo 2-4
Funzione Attesa 2-3
Funzione Conferenza 2-2
Funzione Interfonico 2-3
Funzione Mute 2-3
Funzione Trasferimento 2-5
Funzioni di gestione delle chiamate 2-2

G

Gestione del telefono e risoluzione dei problemi 3-1

I

Icone del display, interpretazione 3-4
Illustrazione del telefono 1-2
Indicatore luminoso altoparlante 1-4
Indicatore luminoso mute 1-4
Informazioni sul manuale vii
Interfonico, attivazione durante una chiamata 2-4
Interfonico, disattivazione durante una chiamata 2-4
Interpretazione delle icone del display 3-4
Invio di una chiamata, a un altro telefono 2-5

M

Messa in attesa di una chiamata 2-3
Modalità di utilizzo del documento viii

O

Organizzazione del documento ix

P

Per impedire l'ascolto all'altra persona sulla linea 2-3
Personalizzazione della sequenza squilli del telefono 3-3
Presentazione del telefono IP 4602/4602SW 1-1

R

Recupero di un messaggio di posta vocale 2-5
Recupero messaggio di posta vocale 2-5
Ricevitore, passaggio dall'interfonico 2-4
Ricezione di chiamate 2-2
Ricomposizione dell'ultimo numero chiamato 2-1
Rimozione dell'ultima persona aggiunta a una conferenza 2-3
Ripristino del telefono in seguito a una disconnessione 2-6
Ripristino e spegnimento e riaccensione del telefono IP 3-8
Risoluzione dei problemi 3-1
Risoluzione dei problemi di base, tabella 3-5
Ritorno alla chiamata in attesa 2-3

S

Sequenza squilli, personalizzazione 3-3
Spia messaggio in attesa 1-3

T

Tasti linea 1-4
Tasto Attesa (Hold) 1-4
Tasto Conferenza (Conference) 1-5
Tasto messaggi vocali 1-4
Tasto Mute 1-4
Tasto Richiama (Redial) 1-5
Tasto Rimuovi (Drop) 1-5
Telefono IP 4602/4602SW
  Illustrazione 1-2
  Informazioni 1-1
  Introduzione 1-1
  Tasto/funzione, descrizione 1-3
  Utilizzo 2-1
Toni della suoneria, interpretazione 3-2

U

Utilizzo del telefono IP 4602/4602SW 2-1

V

Verifica della funzionalità del telefono 3-4
Verifica della funzionalità delle spie e del display del telefono 3-4